

**Extrait de l'Etat-Civil de Sorcy-Saint-Martin, latin puis français (1682-1683)**

**TRANSCRIPTION LITTÉRALE (SANS MAJUSCULES)**

- 1) nicolaus petit mengin filius
- 2) desiderii petitmengin et catharina
- 3) bernard servatis o(mn)ibus jure servandis
- 4) matrimonio juncti sunt die vigezimo
- 5) quarto (novembris) anno millezimo sexentezimo
- 6) octogezimo s(ecun)do p(rese)ntibus subsignatis
- 7) *[signatures]*
- 8) *[signatures]*
- 9) *[signature]*
- 10) nicolaus claude filius ludovici
- 11) claude et claudia fririon baptizatus
- 12) est septimo die mensis decembris
- 13) anno 1682 patrinus fuit sebastianus
- 14) pierrot matri(n)a lucia grimont
- 15) *[signature]*
- 16) catharina pasquel filia stephani pasquel
- 17) et joanna pargny baptizata est decimo
- 18) tertio mensis decembris anno 1682
- 19) patrinus fuit anthonius bracconnot
- 20) matri(n)a catharina bigerel *[signature]*
- 21) *[signature]*

- 22) ce
- 23) ce jourdhuy second de janvier 1683 a
- 24) este baptizéé marie [claude] ~~de la chambre~~
- 25) fille de dominique claude et jeanne
- 26) utinét de la paroisse de sorcy et ont
- 27) esté parain et maraine joseph claude
- 28) et marie de la chambre de cette mesme
- 29) paroisse le parain a déclaré ne scavoir
- 30) escrire ny sygner
- 31) *[signature]*
- 32) *[signature]*
- 33) *[signature]*
- 34) ce jourdhuy dix sept janver 1683
- 35) a esté baptize antoine houssart fils
- 36) de jean houssart et de claude braconot
- 37) son espouze les parain et maraine
- 38) nicolas sobonet et barbe antoine
- 39) de cette paroisse *[signature]*
- 40) la maraine a déclaré ne scavoir signer
- 41) *[signature]*
- 42) *[signature]*

### **Résumé des 3 actes en latin**

[I.1 à I.6] Nicolas Petitmengin, fils de Désiré Petitmengin s'est marié à Catherine Bernard le 24 novembre de l'année 1682.

[I.10 à I.14] Nicolas Claude fils de Ludovic Claude et de Claude Fririon a été baptisé le 7 décembre 1682. Il eut pour parrain Sébastien Pierrot et pour marraine Lucie Grimont.

[I.16 à I.21] Catherine Pasquel fille de Stéphane Pasquel et de Jeanne Pargny a été baptisée le 13 décembre 1682. Elle eut pour parrain Antoine Braconnot et pour marraine Catherine Bigerel.